Porównanie tłumaczeń Wyjścia 29:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie każesz zbliżyć się jego synom i odziejesz ich w tuniki, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie każesz podejść jego synom. Ich też odziejesz w tuniki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem każesz się przybliżyć jego synom i ubierzesz ich w szaty; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem synom jego przystąpić każesz, a obleczesz je w szaty; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Syny takież jego przywiedziesz i obleczesz je w szaty lniane, i pasem opaszesz. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Także synom jego każesz się przybliżyć i ubierzesz ich w tuniki |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Następnie każesz podejść jego synom i przyodziejesz ich w tuniki, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie każesz podejść jego synom i ubierzesz ich w tuniki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie przyprowadzisz jego synów i ubierzesz ich w szaty. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Każ też zbliżyć się jego synom i przyodziej ich w tuniki. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przybliżysz jego synów i ubierzesz ich w tuniki.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І приведеш його синів, і убереш їх в одіж, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przyprowadzisz także jego synów i przebierzesz ich w spodnie szaty, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Potem przyprowadzisz jego synów i ubierzesz ich w długie szaty. |